

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政會****CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自簽署人於二零一八年九月七日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 7 de Setembro de 2018:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張莉在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年八月三十日起生效。

Cheong Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Secretaria, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2018.

摘錄自簽署人於二零一八年九月十七日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 17 de Setembro de 2018:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張莉在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈之日起生效。

Cheong Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲明**Declaração**

為著有關效力，茲聲明何永慧因獲定期委任為在台灣澳門經濟文化辦事處主任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其在行政會秘書處以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員的職務，自二零一八年九月二十六日起自動終止。

Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Wai, cessou automaticamente as funções de técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, na Secretaria do Conselho Executivo, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir de 26 de Setembro de 2018.

二零一八年九月十八日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 18 de Setembro de 2018. — A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過簽署人二零一八年八月二十日批示：

Por despachos da signatária, de 20 de Agosto de 2018:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十三條第一款、第二款(二)項的規定，以附註形式修改

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015,

下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

王琦，自二零一八年八月三十日晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

馮敏儀，自二零一八年九月一日晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

José Armando de Matos Duarte，自二零一八年九月九日晉階至第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355點；

梅松林，自二零一八年八月二十五日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

長期行政任用合同

曾永健及林瑞材，自二零一八年九月一日晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點；

梁禮煥，自二零一八年九月一日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

行政任用合同

陳耀民、吳蜜度及洪文維，自二零一八年九月一日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

二零一八年九月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1 e 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Wong Kei, progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Agosto de 2018;

Fong Man I, progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Setembro de 2018;

José Armando de Matos Duarte, progride para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 9 de Setembro de 2018;

Mui Chong Lam, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Agosto de 2018.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Chang Weng Kin e Lam Soi Choi, progridem para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2018;

Leong Lai Wun, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Contrato administrativo de provimento

Chan Io Man, Go, Victor e Hong Man Wai, progridem para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Setembro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

嘉獎

本人根據第111/2014號行政命令第一款所賦予的權限，在陳軒志先生即將因退休而終止擔任保安司司長辦公室顧問職務之際，對其予以公開嘉獎。

陳軒志先生於2016年1月起擔任保安司司長辦公室顧問，作為資深的法律人員，陳軒志顧問憑藉專業的法律知識和豐富的經驗，對於法律事務、處理卷宗和修訂法案工作方面均積極作出跟進，其傑出的工作表現得到上級充分肯定。

陳軒志顧問在履行職務的過程中，勤勉敬業，忠誠盡責，始終能出色地完成上級交付的工作，對貫徹落實保安範疇施政工

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Louvor

Usando da competência que lhe é conferida pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e no momento em que se aproxima a cessação de funções de assessoria no Gabinete do Secretário para a Segurança, por motivo de aposentação, o Secretário para a Segurança LOUVA o senhor Chan Hin Chi.

Desempenhando funções de assessoria no Gabinete do Secretário para a Segurança desde Janeiro de 2016, o senhor Chan Hin Chi, como assessor da área jurídica, dotado de longa experiência, caracterizou a assessoria prestada pelo conhecimento jurídico profissional e experiência profunda, acompanhou com dedicação os trabalhos relativos aos assuntos de justiça, tratamento de processos e revisão de propostas legislativas, qualidades que têm merecido o reconhecimento do seu superior.

Durante o desempenho das suas funções, o assessor Chan Hin Chi revelou grande respeito e dedicação, elevado sentido de lealdade e zelo, tendo cumprido com sucesso todas as tare-

作出了卓越的貢獻。基於此，藉陳軒志顧問即將榮休之際，本人特此予以公開嘉獎。

二零一八年九月十九日

保安司司長 黃少澤

二零一八年九月十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

fas que lhe foram atribuídas pelo seu superior, conferindo, deste modo, um contributo significativo para a boa implementação das políticas definidas para a área de governação da segurança. Pelos atributos enunciados e aproximando-se o momento da aposentação, é o assessor Chan Hin Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

19 de Setembro de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 19 de Setembro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 118/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（六）項、（七）項及第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、續任下列社團為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 澳門中華教育會；
- (二) 澳門天主教學校聯會；
- (三) 澳門管理專業協會；
- (四) 澳門土生教育協進會；
- (五) 澳門成人教育學會；
- (六) 澳門公職教育協會；
- (七) 澳門童軍總會；
- (八) 澳門發展策略研究中心；
- (九) 澳門社會科學學會；
- (十) 澳門中華總商會；
- (十一) 澳門青年研究協會；
- (十二) 澳門中華學生聯合總會；
- (十三) 澳門生產力暨科技轉移中心。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 6) e 7) do n.º 1 do artigo 3.º e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a designação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes associações:

- 1) Associação de Educação de Macau;
- 2) Associação das Escolas Católicas de Macau;
- 3) Associação de Gestão (Management) de Macau;
- 4) Associação Promotora da Instrução dos Macaenses;
- 5) Associação de Educação de Adultos de Macau;
- 6) Associação Educativa da Função Pública de Macau;
- 7) Associação dos Escoteiros de Macau;
- 8) Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau;
- 9) Associação de Ciências Sociais de Macau;
- 10) Associação Comercial de Macau;
- 11) Associação de Pesquisa Sobre Juventude de Macau;
- 12) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;
- 13) Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

二、續任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 黎世祺；
- (二) 蘇輝道；
- (三) 何桂鈴；
- (四) 藍中港；
- (五) 汪東；
- (六) 溫素玲；
- (七) 符霖甘；
- (八) 凌永申；
- (九) 陳翠欣。

三、委任下列社團為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 澳門中國企業協會。

四、委任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

- (一) 吳小麗；
- (二) 馬韶漪。

五、本批示自二零一八年十月六日起生效。

二零一八年九月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

第 119/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任劉雅煌替代沈秉和為文化諮詢委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年九月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年九月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

2. É renovada a designação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

- 1) Lai Sai Kei;
- 2) Alejandro Salcedo Garcia;
- 3) Ho Kuai Leng;
- 4) Lam Chung Kong;
- 5) Wang Dong;
- 6) Wan Sou Leng;
- 7) Fu Lam Kam;
- 8) Leng Weng San;
- 9) Chan Choi Ian.

3. São designadas, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, as seguintes associações:

- 1) Associação das Empresas Chinesas de Macau.

4. São designadas, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Ng Siu Lai;
- 2) Maria Isabel Gomes dos Santos Marreiros.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 6 de Outubro de 2018.

19 de Setembro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Lao Nga Wong como membro do Conselho Consultivo de Cultura, em substituição de Sam Peng Vo, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Setembro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Setembro de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 37/2018 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 37/2018

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅長期租借制度批出，面積531平方米，位於澳門半島，鄰近鏡湖馬路及大纜巷，標示於物業登記局B31冊第156頁背頁第11767號的土地的批給，以興建一所作社會用途並納入公共學校網的非牟利私立學校。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 531 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Repouso e Travessa da Corda, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 767 a fls. 156v do livro B31, destinado à construção de uma escola particular, com finalidade social, integrada na rede escolar pública, e com fins não lucrativos.

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將一幅面積1平方米的地塊，將脫離上款所指土地，無帶任何責任或負擔歸還給國家，以納入公產，作為公共街道，因此批出土地的面積改為530平方米。

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 1 m², para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 530 m².

三、本批示即時生效。

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一八年九月十九日

19 de Setembro de 2018.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第2815.01號案卷及
土地委員會第27/2018號案卷)

(Processo n.º 2 815.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 27/2018 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——澳門蓮溪廟值理會

A Associação Pagode Lin Kai Mio de Macau, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、澳門蓮溪廟值理會，總址設於澳門大纜巷25號，登記於身份證明局第735號，根據以其名義在第F4冊第100頁背頁第2509號作出的登錄，該會為一幅面積531平方米，位於澳門半島，鄰近鏡湖馬路及大纜巷，標示於物業登記局B31冊第156頁背頁第11767號的土地的利用權持有人。

1. A Associação Pagode Lin Kai Mio de Macau, com sede em Macau, na Travessa da Corda, n.º 25, registada na Direcção dos Serviços de Identificação, doravante designada por DSI, sob o n.º 735, é titular do domínio útil do terreno com a área de 531 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Repouso e Travessa da Corda, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 11 767 a fls. 156v do livro B31, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 2 509 a fls. 100v do livro F4.

二、土地的田底權以國家的名義登錄於第F4冊第100頁背頁第2508號。

三、1950年代，於上述土地興建了一幢名為“勞工子弟學校1952”的3層高校舍。

四、承批人擬興建一幢新的校舍，因此於二零一六年九月二十九日透過受權人，澳門工會聯合總會，總址設於澳門沙梨頭海邊街2至6號及叢慶北街1至19號，登記於身份證明局第135號，向土地工務運輸局遞交了一份工程計劃草案。根據該局城市建設廳廳長於二零一七年二月十六日作出的批示，該草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、承批人的受權人於二零一七年九月二十六日請求根據第10/2013號法律第一百三十九條第一款的規定，批准按照向土地工務運輸局遞交的工程計劃草案，更改土地的利用及修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局認為因本次土地重新利用維持土地原本的用途，即繼續作為已納入公共學校網的非牟利私立學校設施，存在於修改批給合同內不加入訂定溢價金的附帶特別條款的依據。因此，計算了經調整後的利用權價金及地租，並制定合同擬本。該擬本已獲承批人的受權人於二零一八年六月二十二日遞交的聲明書表示同意。

七、合同標的土地的面積為531平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年八月十日發出的第4334/1993號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，其面積分別為530平方米及1平方米。

八、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將一幅在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積1平方米的地塊，將脫離上款所指土地，歸入國家公產，作為公共街道。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一八年七月十二日舉行會議，同意批准有關申請。

十、行政長官於二零一八年七月二十六日在運輸工務司司長的二零一八年七月十八日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給申請。

十一、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人的受權人。承批人的受權人透過於二零一八年八月三十一日遞交，由梁偉峰，男性，已婚，居住於澳門美副將大馬路37號興華大廈3

2. O domínio directo sobre o terreno referido acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 2 508 a fls. 100v do livro F4.

3. Na década de 1950, foi construída no referido terreno um edifício escolar denominado «Escola para Filhos e Irmãos dos Operários 1952», composto de 3 pisos.

4. Pretendendo proceder à construção de um novo edifício escolar, a concessionária, através da sua procuradora, Federação das Associações dos Operários de Macau, com sede em Macau, na Rua da Ribeira do Patane, n.ºs 2-6, e Rua Norte, n.ºs 1-19, registada sob o n.º 135 na DSI, submeteu, em 29 de Setembro de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o anteprojecto de obra que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização da DSSOPT, de 16 de Fevereiro de 2017, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Em 26 de Setembro de 2017, a procuradora da concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o anteprojecto de obra apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT considerou existir fundamento para a não introdução no contrato de revisão da concessão da cláusula especial acessória de fixação do prémio, porquanto o presente reaproveitamento do terreno mantém o primitivo uso do terreno, equipamento escolar privado integrado na rede escolar pública com fins não lucrativos. Assim, procedeu ao cálculo dos valores actualizados do preço do domínio útil e do foro e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da procuradora da concessionária, expressa em declaração apresentada em 22 de Junho de 2018.

7. O terreno objecto do contrato, com a área de 531 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 530 m² e 1 m², na planta cadastral n.º 4 334/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, 10 de Agosto de 2017.

8. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 1 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte para o domínio público do Estado, como via pública.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 12 de Julho de 2018, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. Por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Julho de 2018, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2018, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

11. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à procuradora da concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 31 de Agosto de 2018, assinada por Leong Wai Fong, casado,

樓A座，以澳門工會聯合總會代表的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十二、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積531（伍佰叁拾壹）平方米，位於澳門半島，鄰近鏡湖馬路及大纜巷，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年八月十日發出的第4334/1993號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地的批給。該土地將脫離標示於物業登記局B31冊第156頁背頁第11767號及其利用權以乙方名義登錄於F4冊第100頁背頁第2509號的土地；

2) 根據新規劃條件的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積1（壹）平方米，價值為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整），將脫離標示編號第11767之樓宇，其利用權歸還給甲方，以納入國家公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為530（伍佰叁拾）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作社會用途並用於興建及設立一所納入公共學校網的非牟利私立學校，樓高6（陸）層，其用途分配如下：

1) 學校：..... 建築面積2,611平方米；

2) 停車場：..... 建築面積71平方米。

2. 校舍須按照經甲方核准的圖則興建，並須遵守教育暨青年局制定的基本規劃。

3. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

4. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$268,200.00（澳門幣貳拾陸萬捌仟貳佰元整）。

residente em Macau, na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 37, Edifício Heng Va, 3.º andar A, na qualidade de representante da Federação das Associações dos Operários de Macau, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil estipulado no n.º 1 da cláusula terceira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 531 m² (quinhentos e trinta e um metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Estrada do Repouso e Travessa da Corda, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», na planta n.º 4 334/1993, emitida pela DSCC, em 10 de Agosto de 2017, a desanexar do prédio descrito sob o n.º 11 767 a fls. 156v do livro B31 na CRP e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 2 509 a fls. 100v do livro F4, a favor da segunda outorgante;

2) A reversão, por força das novas condições urbanísticas, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta acima identificada, com a área de 1 m² (um metro quadrado) e com o valor atribuído de \$ 1 000,00 (mil patacas), a desanexar do prédio descrito sob o n.º 11 767, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

2. A concessão de terreno, agora com a área de 530 m² (quinhentos e trinta metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado para construção de uma escola particular, com finalidade social, integrada na rede escolar pública e com fins não lucrativos, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Escola: com a área bruta de construção de 2 611,00 m²;

2) Estacionamento: ... com a área bruta de construção de 71 m².

2. O edifício escolar deve ser construído de acordo com os projectos aprovados pela primeira outorgante, obedecendo ao programa-base elaborado pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

4. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 268 200,00 (duzentas e sessenta e oito mil e duzentas patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$671.00（澳門幣陸佰柒拾壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程度的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一七年八月十日發出的第4334/1993號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的重新利用期間，處以每逾期一日\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——移轉

1. 基於批給的特殊性，將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十一條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間。

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 671,00 (seiscentas e setenta e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 334/1993, emitida pela DSCC, em 10 de Agosto de 2017, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento do prazo de reaproveitamento fixado na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) por cada dia de atraso, no máximo de 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso de primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Transmissão

1. Dada a natureza especial da concessão, a transmissão de situações decorrentes desta concessão depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima primeira.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento.

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第八條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第九條款——監督

1. 在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

2. 在土地的重新利用完成後，乙方須完全遵守澳門特別行政區現行法例的規定，尤其是第9/2006號法律《非高等教育制度綱要法》及相關的補充法例，以及按其所屬教學及行政自主等級適用的其他法律及規章的規定，尤其是有關監察效力方面。

第十條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效將導致以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula oitava — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula nona — Fiscalização

1. Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

2. Após a conclusão do reaproveitamento do terreno, a segunda outorgante obriga-se ao integral cumprimento do disposto na legislação em vigor na RAEM, nomeadamente na Lei n.º 9/2006 (Lei de bases do Sistema Educativo Não Superior) e respectiva legislação complementar, bem como nas demais disposições legais e regulamentares que lhe sejam aplicáveis em função do seu grau de autonomia pedagógica e administrativa, designadamente para efeitos inspectivos

Cláusula décima — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por mais de 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

第十一條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款訂定的義務；
- 3) 違反第七條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳地租及倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

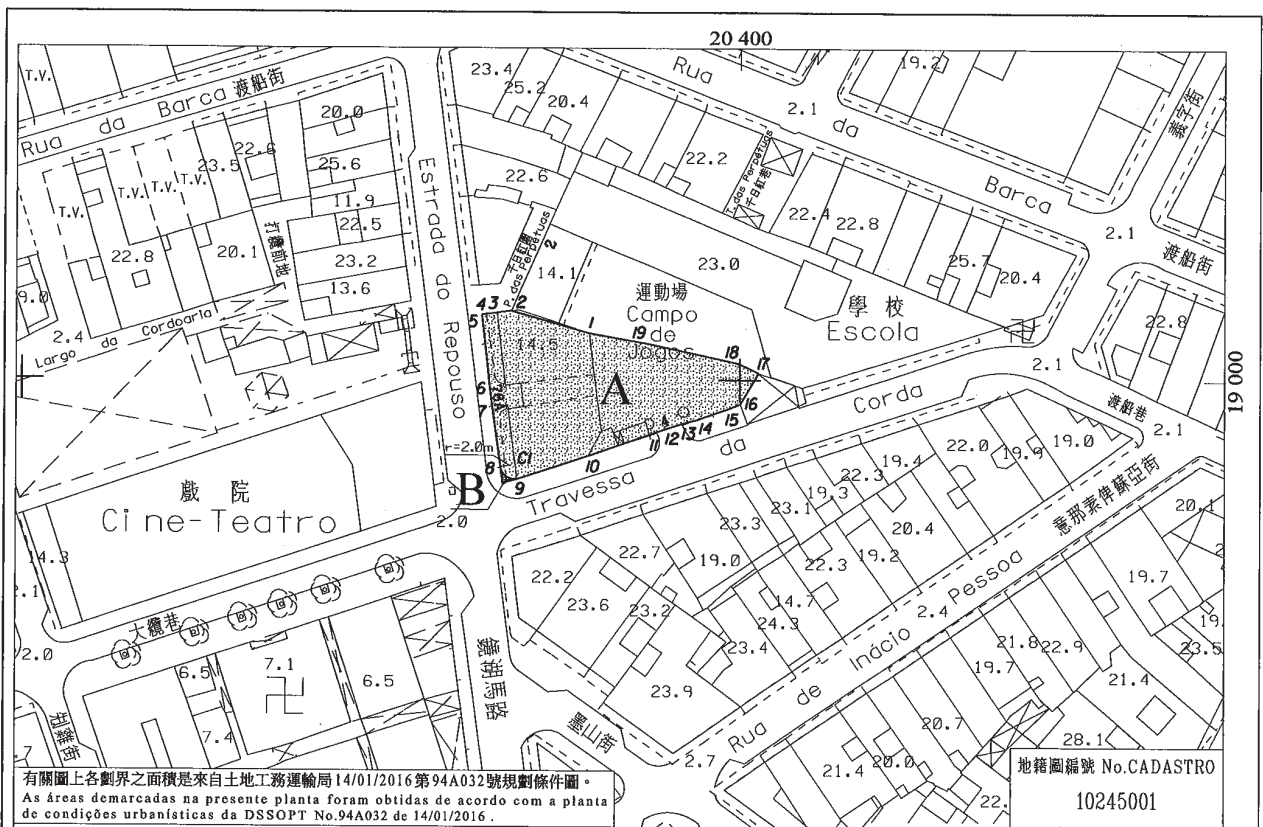
- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



位於鄰近鏡湖馬路及大纜巷之土地
Terreno junto à Estrada do Repouso e Travessa da Corda

- 面積 " A " = 530 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 1 平方米
Área m²

N°	M (m)	P (m)
C1	20 368.7	18 988.2
1	20 378.9	19 006.5
2	20 368.0	19 009.5
3	20 366.1	19 009.3
4	20 364.7	19 009.1
5	20 364.1	19 009.0
6	20 365.2	18 998.7
7	20 365.5	18 996.2
8	20 366.6	18 987.9
9	20 368.9	18 986.2
10	20 378.8	18 989.4
11	20 388.9	18 992.9
12	20 391.2	18 993.7
13	20 393.1	18 994.3
14	20 393.8	18 994.4
15	20 398.2	18 995.9
16	20 400.0	18 996.7
17	20 402.7	19 001.0
18	20 399.7	19 002.3
19	20 387.3	19 005.0

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A:
- 北 - 千日紅圍 2號(n°14228)及千日紅圍;
- N - Pátio das Perpétuas n°2(n°14228) e Pátio das Perpétuas;
- 南 - B地塊及大纜巷;
- S - Parcela B e Travessa da Corda;
- 東 - 位於鄰近大纜巷之土地(n°23093);
- E - Terreno junto à Travessa da Corda(n°23093);
- 西 - B地塊及鏡湖馬路;
- W - Parcela B e Estrada do Repouso;

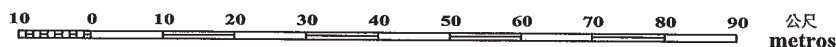
- 地塊 Parcela B:
- 北/東 - A地塊;
- N/E - Parcela A;
- 南 - 大纜巷;
- S - Travessa da Corda;
- 西 - 鏡湖馬路。
- W - Estrada do Repouso.

- 備註: - "A+B"地塊為標示編號 11767的部分。(AF)
- OBS: - As parcelas "A+B" são parte da descrição n°11767.(AF)
- "B"地塊,用作公共街道用途,應被騰空及歸入國有公產土地。
A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 37/ 運輸工務司 /2018 土地委員會意見書編號 67/2018 於 12/07/2018 4334/1993 於 10/08/2017
Despacho no. STOP Parecer da C.T. no. de de

二零一八年九月十九日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Setembro de 2018. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一八年九月十九日批示如下：

劉子剛——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等高級技術員。

二零一八年九月十九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自海關關長於二零一八年八月二日所作的批示：

應海關學員馮祖迪之申請，批准其放棄修讀海關關員入職基礎培訓課程，並自二零一八年八月三日開始終止與本部門簽訂之行政任用合同。

摘錄自副關長於二零一八年八月十六日所作的批示：

應海關學員林潤昇之申請，批准其放棄修讀海關關員入職基礎培訓課程，並自二零一八年八月二十日開始終止與本部門簽訂之行政任用合同。

摘錄自副關長於二零一八年八月二十日所作的批示：

應海關學員程海彬之申請，批准其放棄修讀海關關員入職基礎培訓課程，並自二零一八年八月二十九日開始終止與本部門簽訂之行政任用合同。

摘錄自副關長於二零一八年九月六日所作的批示：

根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，以及應海關學員蕭宇斌之申請，批准其放棄修讀海關關員入

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Setembro de 2018:

Lau Chi Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Setembro de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do director-geral, de 2 de Agosto de 2018:

Fong Chou Tek, formando destes Serviços — autorizadas a desistência, a seu pedido, da frequência do curso de formação básico de ingresso para verificador alfandegário e a cessação do seu contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2018.

Por despacho do subdirector-geral, de 16 de Agosto de 2018:

Lam Ion Seng, formando destes Serviços — autorizada a desistência, a seu pedido, da frequência do curso de formação básico de ingresso para verificador alfandegário e a cessação do seu contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2018.

Por despacho do subdirector-geral, de 20 de Agosto de 2018:

Cheng Hoi Pan, formando destes Serviços — autorizadas a desistência, a seu pedido, da frequência do curso de formação básico de ingresso para verificador alfandegário e a cessação do seu contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, a partir de 29 de Agosto de 2018.

Por despacho do subdirector-geral, de 6 de Setembro de 2018:

Xiao Yubin, formando destes Serviços — autorizadas a desistência, a seu pedido, da frequência do curso de formação básico de ingresso para verificador alfandegário e a cessa-

職基礎培訓課程，並自二零一八年八月二十日開始終止與本部門簽訂之行政任用合同。

二零一八年九月十九日於海關

副關長 吳國慶

ção do seu contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2018, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, vigente.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Setembro de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年九月十九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員胡詩麗的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一八年九月十六日起生效。

二零一八年九月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Setembro de 2018:

Vu Si Lai, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 16 de Setembro de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Setembro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一八年九月十日的批示：

陳家儉、高志強、郭錦輝及張媛芹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年九月九日起晉階為第二職階特級技術員。

二零一八年九月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Setembro de 2018:

Chan Ka Kim, Kou Chi Keong, Kuok Kam Fai e Zhang Yuanqin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a técnicos especialistas, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Setembro de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自政策研究室主任於二零一八年七月三十一日作出的批示：

為著適當效力，茲聲明本局專業技術人員陳子夏，屬個人勞動合同，應其本人要求，自二零一八年九月十日起，終止在本局的職務。

透過行政長官二零一八年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第四款及第七款，以及第12/2015號法律第五條第三款（二）項的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自二零一八年九月一日起生效：

黃丹妮——第三職階顧問高級技術員；

陳嘉敏——第一職階一等高級技術員；

阮綺惠——第二職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第三款、第四款及第七款，以及第12/2015號法律第五條第一款的規定，與本局下列工作人員訂立行政任用合同，試用期為六個月，自二零一八年九月一日起生效：

李雅婷——第一職階二等高級技術員；

夏家明——第一職階特級技術員；

黎明健——第一職階二等技術員。

二零一八年九月二十日於政策研究和區域發展局

代局長 吳海恩

印務局

更正

因刊登於二零一八年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第17544頁之“澳門醫療人員協會青年會”的章程中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“澳門醫療人員協會青年”

應改為：“澳門醫療人員協會青年會”。

二零一八年九月十九日於印務局

局長 杜志文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas, de 31 de Julho de 2018:

Para os devidos efeitos se declara que Chen Zixia, como pessoal técnica especializada, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços, cessou funções, a seu pedido, a partir de 10 de Setembro de 2018.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 4 e 7, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018:

Wong Tan Nei, como técnica superior assessora, 3.º escalão;

Chan Ka Man, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Un I Wai, como técnica especialista principal, 2.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 3, 4 e 7, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018:

Lei Nga Teng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ha Ka Meng, como técnico especialista, 1.º escalão;

Lai Meng Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 20 de Setembro de 2018. — O Director, substituto, *Ung Hoi Ian*.

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão chinesa a páginas 17 544 dos estatutos da «Associação de Juventude da Associação Pessoal Médico de Macau», publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2018, II Série, de 19 de Setembro, se rectifica:

Onde se lê:《澳門醫療人員協會青年》

deve ler-se:《澳門醫療人員協會青年會》.

Imprensa Oficial, aos 19 de Setembro de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一八年八月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列員工獲准續有關行政任用合同：

譚志珊——市民事務辦公室第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一八年十一月一日起生效至二零一八年十二月十九日止。

江錦國——財務資訊部第六職階重型車輛司機，薪俸240點，為期三年，自二零一八年十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一八年八月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，衛生監督部第一職階特級行政技術助理員魯偉安，獲准續有關行政任用合同，為期三年，薪俸305點，自二零一八年十一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一八年八月九日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的道路渠務部第七職階重型車輛司機馮志明，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸280點，自二零一八年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一八年八月九日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

環境衛生及執照部：

王凱紅——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一八年九月二十三日起生效；

陳壽權、王棋華及吳健明——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一八年九月八日起生效；

何德明——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一八年九月五日起生效。

園林綠化部：

蘇錦耀——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一八年九月十六日起生效；

高松慶及江少雄——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一八年九月八日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2018 e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Tam Chi San, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no GC, a partir de 1 de Novembro de 2018 a 19 de Dezembro de 2018;

Kong Kam Kok, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, pelo período de três anos, nos SFI, a partir de 1 de Novembro de 2018.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2018 e presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Lou Wai On, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SIS — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2018.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Agosto de 2018 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Fong Chi Meng, motorista de pesados, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos SSVMU — alterada para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2018.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Agosto de 2018 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Nos SAL:

Wong Hoi Hung Amy, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 23 de Setembro de 2018;

Chan Sao Kun, Wong Kei Wa e Ng Kin Meng, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, todos a partir de 8 de Setembro de 2018;

Ho Tak Meng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Setembro de 2018.

Nos SZVJ:

Sou Kam Io, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Setembro de 2018;

Kou Chong Heng e Kong Sio Hong, auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 8 de Setembro de 2018.

按本署管理委員會副主席於二零一八年八月十三日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第七職階技術工人鍾宏輝，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一八年九月八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一八年八月二十日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

應技術輔助辦公室第四職階重型車輛司機鄭堅偉之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一八年八月二十日起生效。

二零一八年九月六日於民政總署

管理委員會委員 杜淑儀

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Agosto de 2018 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Chong Wang Fai, operário qualificado, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos SIS — alterado para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2018.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 20 de Agosto de 2018 e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Kuong Kin Wai, motorista de pesados, 4.º escalão, do GAT — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 20 de Agosto de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Setembro de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年九月十三日作出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局退休勤雜人員岑榮初之遺孀甘少媛，退休及撫卹制度會員編號28258，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第四職階首席顧問高級技術員麥潔群，退休及撫卹制度會員編號114871，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年九月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Setembro de 2018:

1. Kam Sio Un, viúva de Sam Veng Cho, que foi auxiliar, aposentado da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 28258 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.ºs 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Julho de 2018, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.ºs 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Mac Kit Kuan, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 114871 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Setembro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de

在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年九月十三日作出的批示：

勞工事務局勤雜人員關麗明，供款人編號6016330，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年八月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一般服務助理員顏玉蓮，供款人編號6035599，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年八月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署重型車輛司機林福恩，供款人編號6037001，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一八年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局高級技術員Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes，供款人編號6041572，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Setembro de 2018:

Kuan Lai Meng, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Agosto de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ngan Iok Lin, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6035599, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Agosto de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Fok Ian, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6037001, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6041572, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室高級技術員劉敏婷，供款人編號6136433，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

交通事務局技術輔導員李錦紅，供款人編號6156230，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局技術輔導員郭黃美琪，供款人編號6157449，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年八月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

社會文化司司長辦公室顧問Andrea Direito，供款人編號6188646，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零一八年九月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，孫靜雯、許德明及黃月影獲確定委任為本會人員編制第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年九月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Lao Man Teng, técnica superior do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, com o número de contribuinte 6136433, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Hung, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6156230, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kwok Wong Mei Kei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6157449, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Agosto de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Andrea Direito, assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 6188646, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Setembro de 2018:

Sun Cheng Man, Hoi Tak Meng Judas e Wong Ut Ieng — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 19 de Setembro de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一八年九月四日之批示：

經濟局二等督察實習員李藝峰、胡小敏、黃靄霏、趙新樂、葉嘉琪、歐陽劍峰、林新雄、陳卓恆、王培芳、甘慕嫻、何偉強及梁子麟，在二零一八年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中，分別排名第一位、第二位、第四位、第五位、第六位、第八位至第十四位，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十九條，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項和第二十二條第一款之規定，以臨時委任方式，委任為經濟局第一職階二等督察，以填補由十月三十一日第25/2017號行政法規為整體配備設立而尚未填補之空缺。

經濟局二等督察實習員鍾靜敏及鄧燕珊，在二零一八年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中，分別排名第三位及第七位，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十九條，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十三條第一款c)項及第十款之規定，以確定委任方式，委任為經濟局第一職階二等督察，以填補由十月三十一日第25/2017號行政法規為整體配備設立而尚未填補之空缺。

二零一八年九月十四日於經濟局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按本簽署人於二零一八年九月十四日之批示：

Rebeca Vong——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2018:

Lei Ngai Fong, Wu Sio Man, Wong Io Fei, Chio San Lok, Ip Ka Kei, Ao Ieong Kim Fong, Lam San Hong, Chan Cheok Hang, Wong Pui Fong, Kam Mou Seong, Ho Wai Keong e Leong Chi Lon, inspectores de 2.^a classe, estagiários, da Direcção dos Serviços de Economia, que ficaram classificados, respectivamente, nos 1.º, 2.º, 4.º, 5.º, 6.º e 8.º a 14.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2018, II Série, de 8 de Agosto — nomeados, provisoriamente, inspectores de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2017, de 31 de Outubro, e ainda não providas.

Chong Cheng Man e Tang In San, inspectores de 2.^a classe, estagiários, da Direcção dos Serviços de Economia, que ficaram classificados, respectivamente, nos 3.º e 7.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2018, II Série, de 8 de Agosto — nomeados, definitivamente, inspectores de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 23.º, n.º 1, alínea c), e 10, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2017, de 31 de Outubro, e ainda não providas.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Setembro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Setembro de 2018:

Rebeca Vong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

共用開支
Despesas Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns 備用撥款 Dotação provisional		17,615,600.00
50-00	9-02-0	04-01-01-03-26	指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 Consignações, Participações e Transferências Orçamentais 澳門貿易投資促進局 IPIM	17,615,600.00	
總額 Total				17,615,600.00	17,615,600.00

核准依據:
Referente à autorização :

29/08/2018之行政長官批示
Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 29/08/2018

摘要
Extrato

懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
20-00			懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
	1-02-1	01-01-04-01-00	工資 Salários		93,000.00
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	93,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-03	文儀器材 Máquinas de escritório	80,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他 Outros	20,000.00	
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		25,000.00
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝 Vestuário		800,000.00
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		180,000.00
	1-02-1	02-02-07-00-09	禮品 Prendas	250,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	660,500.00	
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás		250,000.00
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		118,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		185,300.00
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	70,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	70,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	130,000.00	
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費 Representação	140,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	137,800.00	
	1-02-1	07-10-00-00-01	保安用品 Material de segurança		45,000.00
	1-02-1	07-10-00-00-06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	45,000.00	
總額 Total				1,696,300.00	1,696,300.00

核准依據:

Referente à autorização :

28/08/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/08/2018

摘要
Extrato

澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
28-01			澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,500,000.00
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000.00	
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	500,000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		9,180,000.00
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	29,200,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	450,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		19,850,000.00
	2-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		3,000,000.00
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	180,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000.00		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte		3,350,000.00
	2-01-0	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	910,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	2,440,000.00	
			總額 Total	36,880,000.00	36,880,000.00

核准依據:
Referente à autorização :

28/08/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/08/2018

摘要
Extrato

文化局

Instituto Cultural

二零一八年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns		
			備用撥款 Dotação provisional		9,000,000.00
38-00			文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	4,500,000.00	
	7-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,500,000.00	
	7-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	2,000,000.00	
總額 Total				9,000,000.00	9,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
24/08/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 24/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-33	8.044.133.01	07-03-00-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇 Edifícios 各項建設 Construções diversas	240,000.00	240,000.00
	8.044.162.02	07-06-00-00-02			
總額 Total				240,000.00	240,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.287.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		16,624.00
	8.051.318.05	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	16,624.00	
總額 Total				16,624.00	16,624.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		156,000.00
	8.051.342.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	156,000.00	
總額 Total				156,000.00	156,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	2.010.094.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	214,020.00	
	2.010.094.08	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		214,020.00
總額 Total				214,020.00	214,020.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.154.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		478,470.60
	8.090.436.06	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	478,470.60	
總額 Total				478,470.60	478,470.60
核准依據: Referente à autorização : 16/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35	8.044.115.03	07-06-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.277.07	07-04-00-00-02	各項建設 Construções diversas 街道及橋樑 Estradas e pontes	714,260.80	714,260.80
總額 Total				714,260.80	714,260.80
核准依據: Referente à autorização :					
16/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.129.04	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	20,000,000.00	20,000,000.00
	8.051.322.05	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		
總額 Total				20,000,000.00	20,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/08/2018之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 09/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35	8.044.129.04	07-06-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 各項建設 Construções diversas 街道及橋樑 Estradas e pontes	30,180,471.82	30,180,471.82
	8.051.277.03	07-04-00-00-02			
總額 Total				30,180,471.82	30,180,471.82
核准依據: Referente à autorização :					
15/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-37			體育局 Instituto do Desporto		
	7.020.372.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	760,656.00	760,656.00
	7.020.372.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
			總額 Total	760,656.00	760,656.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/08/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 09/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-73			房屋局 Instituto de Habitação		
	6.010.037.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	167,500.00	167,500.00
	6.010.037.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				167,500.00	167,500.00
核准依據: Referente à autorização : 09/08/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/08/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-97	8.051.326.01	07-04-00-00-02	民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais		
	8.090.352.01	07-06-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		1.019,939.40
	8.090.437.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	1.254.486.40	234,547.00
總額 Total				1.254.486.40	1.254,486.40

核准依據: 15/08/2018之行政法務司司長批示

Referente à autorização: Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 15/08/2018

聲明書
Declaração

根據第16/2017號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項調整：

De acordo com o disposto pelo artigo 10.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 16/2017, publicam-se os seguintes ajustamentos de verbas (OR/2018):

組織分類 Classificação Orgão.	經濟分類 Classificação Económica	名稱	Designação	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas
	01-01-06-02	收入 百分之五的附加稅	RECEITAS Adicional de 5% s/renda	12,986.00	
	01-01-06-03	百分之二的附加稅	Adicional de 1% s/renda	2,599.00	
12-00	04-01-05-00-20	開支 澳門互助總會	DESPEAS Montepio Geral de Macau		2,599.00
50-00	04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		12,986.00
總額 Total				15,585.00	15,585.00

核准依據:

28/08/2018之財政局局長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/08/2018

摘要
Extrato

澳門特別行政區政府政策研究室
Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

二零一八年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-28			澳門特別行政區政府政策研究室 Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau		
	1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		699,500.00
	1-01-3	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		60,600.00
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações		2,672,500.00
	1-01-3	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		37,000.00
	1-01-3	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		4,407,500.00
	1-01-3	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		127,400.00
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		439,300.00
	1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		34,400.00
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		2,207,800.00
	1-01-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias		224,400.00
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário		2,655,375.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença		206,200.00
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		594,200.00
	1-01-3	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento		90,000.00
	1-01-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		122,900.00
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		7,300.00
	1-01-3	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais		15,000.00
	1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie		16,500.00
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família		298,000.00
	1-01-3	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social		26,975.00
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		26,050.00
	1-01-3	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias		355,000.00
	1-01-3	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço		20,000.00
	1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		18,600.00
	1-01-3	02-01-07-00-01	傢具 Mobílias		40,870.00
	1-01-3	02-01-07-00-02	資訊設備 Equipamentos informáticos		43,720.00
	1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材 Máquinas de escritório		130,190.00
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他 Outros		50,290.00
	1-01-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		10,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		119,000.00
	1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		6,230.00
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		31,800.00
	1-01-3	02-02-07-00-09	禮品 Prendas		8,000.00
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros		164,000.00
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		1,364,000.00
	1-01-3	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		220,000.00
	1-01-3	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás		4,000.00
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		177,000.00
	1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		231,400.00
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		374,000.00
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis		267,400.00
	1-01-3	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		207,600.00
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		132,000.00
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他 Outros		40,000.00
	1-01-3	02-03-06-00-00	招待費 Representação		160,000.00
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		100,000.00
	1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		859,200.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		25,800,000.00
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		100,000.00
	1-01-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		100,000.00
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros		550,000.00
	1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos		2,480,000.00
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		6,700.00
	1-01-3	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		8,000.00
	1-01-3	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		720,000.00
	1-01-3	02-03-09-00-99	其他 Outros		124,000.00
	1-01-3	05-02-01-00-00	人員 Pessoal		11,000.00
	1-01-3	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas		4,050.00
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)		28,050.00
	1-01-3	07-10-00-00-02	文康用品 Material de cultura e recreio		20,000.00
	1-01-3	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor		30,500.00
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias		1,500.00
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		17,000.00
	1-01-3	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório		50,500.00
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他 Outros		4,500.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns 備用撥款 Dotação provisional	50,159,000.00	
			總額 Total	50,159,000.00	50,159,000.00
核准依據: Referente à autorização : 04/09/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 04/09/2018					

摘要
Extrato

政策研究和區域發展局

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
02-00			政策研究和區域發展局 Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional		
	1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	3,465,000.00	
	1-01-3	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	110,000.00	
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	2,160,000.00	
	1-01-3	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	35,000.00	
	1-01-3	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	7,140,000.00	
	1-01-3	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	160,000.00	
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	445,000.00	
	1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	55,000.00	
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,490,000.00	
	1-01-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	300,000.00	
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,500,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	250,000.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,000,000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	90,000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	130,000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	300,000.00	
	1-01-3	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	15,000.00	
	1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	16,000.00	
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	403,000.00	
	1-01-3	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	25,000.00	
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	65,000.00	
	1-01-3	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	350,000.00	
	1-01-3	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	20,000.00	
	1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	20,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-01	傢具 Mobílias	30,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-02	資訊設備 Equipamentos informáticos	50,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材 Máquinas de escritório	40,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他 Outros	50,000.00	
	1-01-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	24,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	185,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	8,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	300,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-09	禮品 Prendas	10,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	305,000.00	
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,320,000.00	
	1-01-3	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	220,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	4,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	160,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	185,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	400,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	250,000.00	
	1-01-3	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	200,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	165,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他 Outros	60,000.00	
	1-01-3	02-03-06-00-00	招待費 Representação	300,000.00	
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
	1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,600,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	13,302,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	300,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	650,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,800,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	2,000,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-99	其他 Outros	280,000.00	
	1-01-3	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	20,000.00	
	1-01-3	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	5,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	27,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-02	文康用品 Material de cultura e recreio	20,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	630,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	100,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	720,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	180,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他 Outros	495,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns 備用撥款 Dotação provisional		50,159,000.00
			總額 Total	50,159,000.00	50,159,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/09/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 04/09/2018					

摘要
Extrato

統計暨普查局

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
07-00			統計暨普查局 Direcção dos Serviços de Estatística e Censos		
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		130,000.00
	8-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	100,000.00	
	8-01-0	01-06-03-03-02	使用個人車輛津貼 Subsídio para uso próprio de viaturas	30,000.00	
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		310,000.00
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	60,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	250,000.00	
總額 Total				440,000.00	440,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
07/09/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/09/2018					

摘要
Extrato
 共用開支
Despesas Comuns
 預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	9-03-0	04-03-00-00-01	共用開支 Despesas Comuns 企業 Empresas	515.320,00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		
總額 Total				515.320,00	515.320,00
核准依據: Referente à autorização :					
07/09/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/09/2018					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-33			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8.044.161.01	07-10-00-00-99	其他 Outros	77,521.50	77,521.50
	8.044.161.02	07-10-00-00-99	其他 Outros		
總額 Total				77,521.50	77,521.50
核准依據: Referente à autorização :					
03/09/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 03/09/2018					

二零一八年九月十九日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Setembro de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

澳門金融管理局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年八月二十日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃立峰擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零一八年十月二十日起獲續期一年。

二零一八年九月二十日於澳門金融管理局

行政管理委員會主席 陳守信

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年九月十三日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，曾漢權在本辦公室擔任第二職階首席技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一八年十月十三日起續期一年，薪俸點為365點。

二零一八年九月十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年九月十一日作出之批示：

何志輝副消防總長——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2018:

Vong Lap Fong — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 20 de Outubro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Setembro de 2018. — O Presidente, *Chan Sau San*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 13 de Setembro de 2018:

Chang Hon Kun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2018.

Gabinete de Informação Financeira, aos 19 de Setembro de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2018:

Ho Chi Fai, chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Serviço de Apoio do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Adminis-

局技術支援廳輔助服務處處長，為期一年，自二零一八年十月一日起生效。

二零一八年九月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

trativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Setembro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年九月七日作出的第139/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號201991梁子榮，由二零一八年七月三十一日起處於“附於編制”狀況。

二零一八年九月十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2018, de 7 de Setembro de 2018:

Leong Chi Weng, guarda n.º 201 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Setembro de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零一八年八月八日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與李春賢簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年八月二十七日起晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

摘錄自本人於二零一八年八月十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 8 de Agosto de 2018:

Lei Chon Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 27 de Agosto de 2018.

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2018:

Lei Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, ín-

第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李嘉欣簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年八月三十一日起晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點。

摘錄自保安司司長於二零一八年八月二十三日作出的批示：

哈瑞琦及楚飛飛的個人勞動合同，自二零一八年十月十七日起以附註形式修改其合同的第五條，薪俸點為540點。

摘錄自保安司司長於二零一八年九月六日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（四）項、第十二-F條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局特別調查處處長賴文威因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年十月五日起，續期一年。

摘錄自本人於二零一八年九月七日作出的批示：

陳倩婷，司法警察局長期行政任用合同第二職階二等技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年九月十九日於司法警察局

局長 薛仲明

dice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 31 de Agosto de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Agosto de 2018:

Ha Ruiqi e Chu Feifei — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª dos respectivos contratos individuais de trabalho com referência ao índice 540, a partir de 17 de Outubro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Setembro de 2018:

Lai Man Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Especial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 4), 12.º-F, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Outubro de 2018.

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2018:

Chan Sin Teng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 19 de Setembro de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年八月二十七日之批示：

李世恩——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第二十五第二款b)項及第四款、第15/2009

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2018:

Lei Sai Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoconomia destes Serviços, nos termos dos artigos

號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一八年十一月十四日起，以定期委任方式，續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年九月三日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及第12/2015號法律第四條的規定，區志昕、何婉婷、Nogueira Li, Cecilia、歐耀強、盧嘉欣及汪麗婷在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第8/2010號法律第九條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及第12/2015號法律第四條的規定，何威廉、梁紅、劉小芬、陳麗薇、馮偉賢、陳偉翔、陳家進、紀怡如、蘇嘉欣、張淑玲、程傑求、胡曉彤、龍家明、洪永建、林橋亨、李蓉蓉、林靄玲、譚貴華、梁杰衡、李志佳、李俊文、葉志豪、鄒穎紅、羅錫康、陳志忠、梁敏玲、林泉、陳家浩、馮啓豪、周婉嫻、莊偉新、董偉業、甘翠娥、袁偉超、杜家欣、林耀文、譚漢華、倪旭程、林強輝、黃靈敏、梁倩婷、胡彩虹、冼偉賢、胡卓新、胡熾倫、蕭嘉豪、關志剛、陳沚錮、陳啓榮、蘇敬秋、張燕鋒、劉鴻德、黃嘉偉、林雪梨、黃玉鳳及謝啓業在本局擔任行政任用合同第二職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等衛生督察，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自局長於二零一八年九月四日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳嘉慧、高惠珠、林景清、湯紫薇及黃楚儀在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

25.º, n.ºs 2, alínea b), e 4, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Novembro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2018:

Ao Chi Ian, Ho Yuen Ting, Nogueira Li, Cecilia, Ao Io Keong, Lou Ka Ian e Wong Im Teng, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ho Wai Lim, Leong Hong, Lao Sio Fan, Chan Lai Mei, Fong Wai In, Chan Wai Cheong, Chan Ka Chon, Chi Yi Ju, Sou Ka Ian, Cheong Sok Leng, Cheng Kit Kao, Wu Hio Tong, Long Ka Meng, Hong Weng Kin, Lam Kio Hang, Lei Iong Iong, Lam Oi Leng, Tam Kuai Wa, Leong Kit Hang, Lei Chi Kai, Lei Chon Man, Ip Chi Hou, Wu Weng Hong, Lo Sek Hong, Chan Chi Chong, Leong Man Leng, Lam Chun, Chan Ka Hou, Fong Kai Hou, Chao Un Han, Chong Wai San, Tong Wai Ip, Kam Choi Ngo, Un Wai Chio, Tou Ka Ian, Lam Io Man, Tam Hon Va, Ngai Iok Cheng, Lam Keong Fai, Wong Cristina, Leong Sin Teng, Wu Choi Hong, Sin Wai In, Wu Cheok San, Wu Chi Lon, Sio Ka Hou, Kuan Chi Kong, Chan Chi Ian, Chan Kai Weng, Sou Keng Chao, Cheong In Fong, Lao Hong Tak, Wong Ka Wai, Lam Sut Lei, Wong Iok Fong e Che Kai Ip, inspectores sanitários de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 8/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Setembro de 2018:

Chan Ka Wai, Kou Wai Chu, Lam Keng Cheng, Tong Chi Mei Maria e Vong Cho I, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，鄭芷穎、張嘉敏、徐鈺晶、馮健成、郭佩敏、陸智威、麥樂天、譚志強、譚鳳蓮、鄧宏榮及王一群在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，蔡歡迎、蔡英靈、盧彩儀、盧小美、麥碧娜及黃偉棋在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自局長於二零一八年九月十日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，吳彥慧在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照副局長於二零一八年九月十一日之批示：

核准向張振濤先生發給“信源藥房”准照，編號為第323號以及其營業地點為澳門仙德麗街442號皇朝廣場N座地下及一樓，住址位於澳門氹仔馬德拉街25號湖畔大廈第四座6樓F。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零一八年九月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消區海倫第E-2347號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

何卓凝、陳秀芬——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2938、E-2939。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Cheang Chi Veng, Cheong Ka Man, Choi Iok Cheng, Fong Kin Seng, Kuok Pui Man, Lok Chi Wai, Mak Lok Tin, Tam Chi Keong, Tam Fong Lin, Tang Wang Weng e Wong Iat Kuan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Choi Fun Ieng, Choi Ieng Leng, Lou Choi I, Lou Sio Mei, Mak Pek Na e Wong Wai Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Setembro de 2018:

Ng In Wai, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Setembro de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 323 de Farmácia «Son Un», com o local de funcionamento na Rua Cidade de Sintra, n.º 442, Praça Wong Chio, «N», r/c, com 1.º andar, Macau, a Cheong Chan Tou, com residência na Rua da Madeira, n.º 25, Edifício do Lago (Bloco IV), 6.º andar «F», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Setembro de 2018:

Au Hoi Lon — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2347.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Ho Cheok Ieng e Chan Sao Fan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2938 e E-2939.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

崔潔群——恢復第W-0155號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消林偉明第W-0179號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

楊希——應其要求，中止第W-0555號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

余碧雯——應其要求，中止第M-2245號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零一八年九月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消金家增第M-0620號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

李子祥——恢復第M-2203號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

張美霞、郭雅珊——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0673、W-0674。

(是項刊登費用為 \$329.00)

黃嘉欣——恢復第T-0514號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照副局長於二零一八年九月十八日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第148號以及商號名稱為“非凡藥房（荷蘭園分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）88-F號海濤花園地下B座及C座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零一八年九月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃俊賢——應其要求，中止第M-1783號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

Choi Kit Kuan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0155.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lam Wai Ming — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0179.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Yang Xi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0555.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Iu Pek Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2245.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Setembro de 2018:

Kam Kar Tsang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0620.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lei Chi Cheong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2203.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Cheong Mei Ha e Kuok Nga San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0673 e W-0674.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wong Ka Ian — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0514.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Setembro de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 148 da Farmácia «Alpha (Loja Ho Lan Yuen)», com local de funcionamento registado na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 88-F, Hoi Tou Fa Un, r/c, «B» e «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Setembro de 2018:

Wong Chun Yin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1783.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

取消高勝嘉第 W-0565 號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准牌照編號第 AL-0380 號以及其營業地點為澳門聖祿祀街 14-A 號朗逸軒地下 A 座的康明中醫診所所有權轉移至盈心一人有限公司，法人住所位於澳門筷子基北街 81 號多寶花園萬寶閣 16 樓 Z 座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

二零一八年九月十九日於衛生局

局長 李展潤

Kou Seng Ka — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0565.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Clínica de Medicina Chinesa Hong Meng, alvará n.º AL-0380, com o local de funcionamento na Rua de S. Roque, n.º 14-A, r/c-A, Macau, a favor da TK Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua do Comandante João Belo, n.º 81, Edif. Tou Pou (Man Pou), 16.º andar Z, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一八年九月十二日批示：

陳小儀，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），根據十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十七條第一款 d) 項、五月八日第 20/95/M 號法令第二條及第三條，以及七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條第一款的規定，委任為氹仔中葡學校副校長，自二零一八年九月二十六日起至二零一九年七月三十一日止。

二零一八年九月十九日於教育暨青年局

局長 老柏生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2018:

Chan Sio I, docente dos ensinos infantil e primário, nível 1 (infantil), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 26 de Setembro de 2018 e termo em 31 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Setembro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年九月十三日作出的批示：

應梁偉鍵的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一八年十月十八日起予以終止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 13 de Setembro de 2018:

Leong Wai Kin — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Outubro de 2018.

應馮綺玲的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同，自二零一八年十月九日起予以終止。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

周卓輝、盧鴻偉及袁紹珊，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

吳美娟，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

侯逸康及李錦絲，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

梁美欣，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

吳焯煌及岑嘉慧，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

鄧穎彤及胡顯良，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

黃毅灃，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一八年九月十九日於文化局

局長 穆欣欣

Fong I Leng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Outubro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chau Cheok Fai, Lou Hong Wai e Un Sio San, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Ng Mei Kun, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Hao Iat Hong e Lei Kam Si, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Leong Mei Ian, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ng Wai Wong e Sam Ka Wai, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Tang Weng Tong e Wu Hin Leong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Wong Ngai Fong, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Instituto Cultural, aos 19 de Setembro de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一八年九月十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊家明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改區錦輝及傅紹倫在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一八年九月三十日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Setembro de 2018:

Ieong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascende a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Ao Kam Fai e Fu Sio Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progridem para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Setembro de 2018.

摘錄自本件簽署人於二零一八年九月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一八年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的高級衛生技術員（營養職務範疇）實習員最後成績名單中，排名第一及第二的合格應考人何秀真及黃麗欣，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）。

二零一八年九月二十日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 20 de Setembro de 2018:

Ho Sao Chan e Wong Lai Ian, candidatas classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, a que se refere a lista classificativa final dos estagiários, inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2018, II Série, de 19 de Setembro — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Instituto do Desporto, aos 20 de Setembro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦副主任於二零一八年八月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

施利亞，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，獲續期一年，自二零一八年十月一日起生效；

鄭子欣，第二職階一等技術員，薪俸點為420，獲續期兩年，自二零一八年十月二日起生效。

按照本辦代主任於二零一八年九月十三日作出之批示：

高雪芝、劉煥芝及陳雅鳳，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

江靜欣，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

二零一八年九月十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 22 de Agosto de 2018:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Elias António de Sequeira, por mais um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Outubro de 2018;

Kuong Chi Ian, por mais dois anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Outubro de 2018.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Setembro de 2018:

Kou Sut Chi, Lao Wun Chi e Chan Nga Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento de longa duração ascendendo a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Kong Cheng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 18 de Setembro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年八月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，及第六條第四款之規定，本局第二職階首席顧問高級技術員尤肖其、第二職階首席高級技術員蕭寶基及第一職階一等技術稽查廖晨的長期行政任用合同，自二零一八年十一月一日起續期三年。

摘錄自簽署人於二零一八年八月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員歐東文的行政任用合同，自二零一八年十一月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年九月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第一職階首席高級技術員鍾健業及李國耀之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年九月一日起生效。

二零一八年九月二十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

房屋局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項和第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改周惠嫻在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年九月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改庄青青、龍慧儀、關康政及梁滌櫻在本局擔任第一

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2018:

Iao Chio Kei, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, Sio Pou Kei, técnico superior principal, 2.º escalão, e Lio San, fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2018.

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2018:

Ao Tong Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2018.

Por despachos do signatário, de 3 de Setembro de 2018:

Chong Kin Ip e Lei Kuok Io, técnicos superiores principais, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Setembro de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2018:

Chao Wai Han — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções neste Instituto, progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2018:

Chong Cheng Cheng, Long Wai I, Kuan Hong Cheng e Leong Tek Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelo período

職階二等技術員之行政任用合同第二條款，續期一年，首兩位自二零一八年九月十七日起生效，而其餘兩位自二零一八年十月二十日起生效。

二零一八年九月十九日於房屋局

局長 山禮度

de um ano, para o exercício de funções neste Instituto, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2018 para as duas primeiras e 20 de Outubro de 2018 para os restantes.

Instituto de Habitação, aos 19 de Setembro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

民航局
AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-25	8-05-3	01-01-03-01	民航局 Autoridade de Aviação Civil		
	8-05-3	01-06-03-02	報酬 Remunerações	100,000.00	100,000.00
	8-05-3	02-02-07-00-08	日津貼 Ajudas de custo diárias 宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas 動產	500,000.00	
	8-05-3	02-03-04-00-02	Bens móveis 公幹交通費		20,000.00
	8-05-3	02-03-05-02-02	Passagens para missão oficial 通訊	150,000.00	
	8-05-3	02-03-05-03-01	Comunicações 廣告費用		150,000.00
	8-05-3	02-03-07-00-01	Encargos com anúncios 人員		480,000.00
	8-05-3	05-02-01-00-00	Pessoal 其他福利基金	23,000.00	
	8-05-3	05-04-00-00-04	Outros fundos de previdência		23,000.00
			總額 Total	773,000.00	773,000.00
核准依據: Referente à autorização :	11/09/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11/09/2018				

二零一八年九月十四日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 14 de Setembro de 2018. — O Presidente, Chan Weng Hong.

能源業發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自能源業發展辦公室主任於二零一八年七月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林月華、沈詠華及高志豪之行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，並自二零一八年七月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改葉穎詩及李路易之行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，並自二零一八年七月一日起生效。

摘錄自能源業發展辦公室主任於二零一八年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林穎及李華超之行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一八年八月一日起生效。

二零一八年九月十九日於能源業發展辦公室

代主任 盧深昌

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一八年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改鄒遊樂在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一八年八月十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改李少芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一八年八月二十五日起生效。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO**Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, de 3 de Julho de 2018:

Lam Ut Wa, Sam Weng Wa e Kou Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Ip Weng Si e Luís Filipe Alves Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despachos do coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, de 1 de Agosto de 2018:

Lam Weng e Lei Wa Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 19 de Setembro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lou Sam Cheong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2018:

Chao Iao Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Lei Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2018.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下:

阮佩玲,晉階至第二職階特級技術員,薪俸點為525,自二零一八年八月一日起生效;

郭狄美、程慧妍及郭巧儀,晉階至第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240,自二零一八年八月一日起生效;

陳耀強及黃昭晉,晉階至第二職階顧問高級技術員(資訊範疇),薪俸點為625,自二零一八年八月八日起生效;

黎賢華及周俊雄,晉階至第二職階首席高級技術員,薪俸點為565,自二零一八年八月八日起生效;

李綺婷,晉階至第二職階特級技術員,薪俸點為525,自二零一八年八月八日起生效;

王家樂,晉階至第二職階首席技術員(資訊範疇),薪俸點為470,自二零一八年八月八日起生效;

麥嘉蕙,晉階至第二職階首席技術員,薪俸點為470,自二零一八年八月八日起生效;

楊嘉靜、黃明基及黃永誠,晉階至第二職階一等技術員,薪俸點為420,自二零一八年八月八日起生效;

林狄斌,晉階至第二職階一等技術員(資訊範疇),薪俸點為420,自二零一八年八月八日起生效;

黃婉嫻,晉階至第二職階二等技術員(資訊範疇),薪俸點為370,自二零一八年八月八日起生效;

梁曉彤及黃嘉碧,晉階至第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415,自二零一八年八月八日起生效;

卓鎰華、呂文杰、官家豪及李洛敏,晉階至第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365,自二零一八年八月八日起生效;

梁翠苑及何佩玲,晉階至第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為275,自二零一八年八月八日起生效;

陳婷婷,晉階至第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240,自二零一八年八月八日起生效;

鄭兆風及黃偉雅,晉階至第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650,自二零一八年八月十日起生效;

Stephen Vijay Saldanha,晉階至第三職階特級技術員,薪俸點為545,自二零一八年八月十日起生效;

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Un Pui Leng, progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 1 de Agosto de 2018;

Kuok Tek Mei, Cheng Wai In e Kuok Hao I, progridem para assistentes técnicas administrativas de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Agosto de 2018;

Chan Io Keong e Wong Chio Chon, progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Lai In Wa e Chao Chon Hong, progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Lei I Teng, progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Wong Ka Lok, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, área de informática, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Mak Ka Vai, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Ieong Ka Cheng, Vong Ming Kay e Wong Weng Seng, progridem para técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Lam Tek Pan, progride para técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Wong Un Han, progride para técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Leong Hio Tong e Wong Ka Pek, progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit, Licínio Luis Serro da Cunha e Lei Lok Man, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Leong Choi Un e Ho Pui Leng, progridem para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Chan Teng Teng, progride para assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Kuong Sio Fong e Wong Wai Nga, progridem para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Agosto de 2018;

Stephen Vijay Saldanha, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 10 de Agosto de 2018;

羅榮輝，晉階至第三職階特級車輛查驗員，薪俸點為430，自二零一八年八月十九日起生效；

蘇雪慧，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一八年八月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年九月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款

(一)項及第三款的規定，本局第二職階勤雜人員鄒遊樂的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年八月十日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一八年九月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

周俊雄及黎賢華，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

麥嘉蕙，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505；

王家樂，晉級至第一職階特級技術員(資訊範疇)，薪俸點為505；

楊嘉靜、黃明基及黃永誠，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

林狄斌，晉級至第一職階首席技術員(資訊範疇)，薪俸點為450；

黃婉嫻，晉級至第一職階一等技術員(資訊範疇)，薪俸點為400；

卓鑑華、李洛敏、呂文杰及官家豪，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

何佩玲及梁翠苑，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305；

程慧妍、郭巧儀、郭狄美及陳婷婷，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

Lo Weng Fai, progride para inspector de veículos especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Agosto de 2018;

Sou Sit Wai, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 20 de Agosto de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Setembro de 2018:

Chao Iao Lok, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Chao Chon Hong e Lai In Wa, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Mak Ka Vai, ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Wong Ka Lok, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática;

Ieong Ka Cheng, Vong Ming Kay e Wong Weng Seng, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lam Tek Pan, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática;

Wong Un Han, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática;

Cheok Iat Wa Carlos, Lei Lok Man, Loi Man Kit e Licínio Luis Serro da Cunha, ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Ho Pui Leng e Leong Choi Un, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Cheng Wai In, Kuok Hao I, Kuok Tek Mei e Chan Teng Teng, ascendendo a assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

二零一八年九月十四日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Setembro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.